

[FR]

Autour de l'intelligence humaine, végétale et artificielle

**Conférences dans le cadre du projet de recherche 'Une Maison d'édition
algolittéraire: créer du lien avec les arbres'**

Avec le soutien du FRArt

Lundi 25 octobre de 14h à 18h

ESA Saint-Luc Bruxelles, Place Louis Morichar 30, 1060 Bruxelles

Deux conférences se feront en anglais et deux en français.

Dans la mesure du possible, on fournira des textes traduits des conférences.

**Un point de vue trans*féministe sur "Une maison d'édition
algolittéraire : créer du lien avec les arbres" [EN]**

Jara Rocha réfléchit et marmonne. Elles présenteront le projet de recherche d'Anaïs Berck, pour lequel ce séminaire tente de donner un contexte plus large. Elles le feront d'une manière critique trans*féministe, en proposant des réflexions et des questions qui peuvent aider à faire avancer la recherche. Attendez-vous à des connexions inhabituelles, des associations surprenantes, des idées asynchroniques et des visions du monde obliques.

Jara Rocha travaille à travers les formes situées et complexes de distribution de la technologie avec une sensibilité antifa et trans*féministe. Elle tend à se retrouver dans des tâches de remédiation, de recherche-action et de curatelle in(ter)dépendante, et ses principaux domaines d'étude ont à voir avec les matérialités sémiotiques des urgences culturelles. Avec Femke Snelting, elles préparent un livre intitulé "Volumetric Regimes : Material Cultures of Quantified Presences" et avec Helen Pritchard, elles travaillent actuellement sur The Underground Division : une recherche émergente sur la co-constitution du soi-disant corps de la terre et le régime patriarcho-colonial turbocapitaliste volumétrique. Avec Karl Moubarak et Cristina Cochior, elle constitue la Cellule d'Inconfort Numérique, lauréats de la bourse 20/21 pour la recherche située de BAK, Utrecht. Jara vit à Barcelone, et

leur émission "Naturopculturas son Disturbios" émet mensuellement sur la radio locale Dublab de cette ville.

Aspects panépigémologiques de la recherche [EN]

Outi Laiti, Ph.D., est chercheuse et développeuse de jeux indigènes Sámis. En 2020, gamesindustry.biz l'a désignée comme l'une des 100 Game Changers pour son travail de promotion, notamment des jeux Sámis. Elle présentera un exposé sur la manière dont la Survie, la Vision du Monde indigène, le patrimoine culturel immatériel Sámi et la relation intergénérationnelle avec la nature peuvent définir les processus de recherche et de conception de jeux numériques indigènes.

Outi Laiti est chercheuse associée aux études indigènes de l'Université d'Helsinki. Son domaine de recherche est l'éducation et l'informatique, avec un accent sur la langue et la culture Sámi dans les jeux numériques et la programmation. Elle est également active dans le développement et la co-organisation des Sámi Game Jams et a été impliquée dans plusieurs projets de développement de jeux et d'éducation dans le passé. Sa thèse de doctorat "Old Ways of Knowing, New Ways of Playing", publiée en janvier 2021, traite du potentiel du développement collaboratif de jeux pour renforcer l'autonomie et l'identité des Sámis indigènes.

La vie d'un arbre coupé [FR]

Stephan Kampelmann donnera un aperçu de la façon dont les arbres sont actuellement "traités". Son point de départ est la forêt de Soignes où il est actif au sein de la coopérative Sonian Wood. Il nous parlera aussi de la production, la transformation et la vente de bois en Europe, sur les labels existants qui représentent une production de bois dite durable.

Stephan Kampelmann est co-fondateur de la Sonian Wood Coop, une coopérative bruxelloise avec la mission de valoriser localement le bois de la Forêt de Soignes. Il est économiste de formation et enseigne l'économie à la Faculté d'architecture La Cambre Horta de l'ULB.

<https://sonianwoodcoop.be/>

Relier ce qui avait été séparé [FR]

Peut-on imaginer l'intelligence artificielle et l'intelligence des arbres ensemble, dans un même geste? Comment les penser reliées et non séparées? Grâce aux travaux de Latour, Haraway, Tsing et Despret, nous pouvons déconstruire la séparation entre natures et technologies.

Nathalie Grandjean nous guidera à travers ce panorama écoféministe.

Nathalie Grandjean est Docteure en Philosophie (UNamur, 2018). Ses domaines de recherche sont le corps et la technologie, l'éthique du numérique, ainsi que la philosophie féministe et de genre et les écoféminismes. Elle a édité les ouvrages « Corps et Technologies. Penser l'hybridité » (avec Claire Lobet, Peter Lang, 2012), « Valeurs de l'attention » (avec Alain Loute, Presses du Septentrion, 2019) et vient de publier « Généalogie des corps de Donna Haraway. Féminismes, diffractions, figurations » (Presses de l'ULB, 2021). Elle est également administratrice de Sophia, le réseau belge d'études de genre (www.sophia.be). Elle est à présent chargée de recherche FNRS à l'Université Saint-Louis (Bruxelles). Son projet explore les corps politiques de l'Anthropocène, en tâchant de repenser l'incorporation, la subjectivation et les temporalités à partir des écrits féministes et écoféministes.

[EN]

On human, plant and artificial intelligence

Lectures in the framework of the research project 'An Algoliterary

Publishing House: making kin with Trees

With the support of FRArt

Monday 25 October from 14h till 18h

ESA Saint-Luc Bruxelles, Place Louis Morichar plein 30, 1060 Brussels

Two lectures will be given in English and two in French.

Wherever possible, translated texts of the lectures will be provided.

A trans*feminist take on 'An Algoliterary Publishing House: making kin with trees' [EN]

Thinker and mumblor Jara Rocha will introduce the research project by Anaïs Berck, for which this seminar tries to give a broader context. They will do this in a critical trans*feminist way, providing reflections and questions that can help the research further. Expect unusual connections, surprising associations, farfetched ideas and oblique worldviews.

Jara Rocha works through the situated and complex forms of distribution of the technological with an antifa and trans*feminist sensibility. Tends to be found in tasks of remediation, action-research and in(ter)dependent curatorship, and their main areas of study have to do with the semiotic materialities of cultural urgencies. Together with Femke Snelting they are making a book titled "Volumetric Regimes: Material Cultures of Quantified Presences" and also with Helen Pritchard they currently work on The Underground Division: an emerging research on the co-constitution of the so-called body of the earth and the patriarchocolonial turbocapitalist volumetric regime. With Karl Mubarak and Cristina Cochior, they conform the Cell for Digital Discomfort at the 20/21 Fellowship for Situated Research of BAK, Utrecht. Jara lives in Barcelona, and their show "Naturoculturas son Disturbios" emits monthly from that city's local Dublab radio. <http://jararocha.blogspot.com/>

Panepistemological aspects of research [EN]

Outi Laiti, Ph.D. is an Indigenous Sámi game researcher and designer. In 2020, gamesindustry.biz nominated her as one of the 100 Game Changers for her work on promoting e.g. Sámi gaming. She will give a talk on how Survivance, Indigenous worldview, Sámi intangible cultural heritage and cross-generational nature relationship can define Indigenous digital game design and research processes.

Outi Laiti is an Associate researcher at the University of Helsinki Indigenous studies. Her field of research is education and computer science with a focus on Sámi language and culture in digital games and programming. She is also active in designing and co-organizing Sami Game Jams and has been involved in several game development and educational projects in the past. Her doctoral thesis "Old Ways of Knowing, New Ways of Playing" published in January 2021, discusses the potential of collaborative game design to empower Indigenous Sámi.

The life of a cut tree [FR]

Stephan Kampelmann will give an overview of how trees are currently "treated". His point of departure is the Sonian Forest, where he is active in the Sonian Wood cooperative. He will also extend towards the production, processing and sale of wood in Europe, on the existing labels that represent so-called sustainable wood production.

Stephan Kampelmann is co-founder of the Sonian Wood Coop, a Brussels-based cooperative with the mission to locally valorise wood from the Forêt de Soignes/Sonian Forest. He is an economist by training and teaches economics at the Faculty of Architecture La Cambre Horta of the ULB. <https://sonianwoodcoop.be/>

Connecting what had been separated [FR]

Can we imagine artificial intelligence and the intelligence of trees together, in the same gesture? How can we think of them as connected and

not separate? Thanks to the work of Latour, Haraway, Tsing and Despret, we can deconstruct the separation between natures and technologies. Nathalie Grandjean will guide us through this ecofeminist panorama.

Nathalie Grandjean is Doctor in Philosophy (UNamur, 2018). Her fields of research are body and technology, digital ethics, feminist and gender philosophy and ecofeminisms. She has edited the books « Corps et Technologies. Penser l'hybridité » (avec Claire Lobet, Peter Lang, 2012), « Valeurs de l'attention » (avec Alain Loute, Presses du Septentrion, 2019) et vient de publier « Généalogie des corps de Donna Haraway. Féminismes, diffractions, figurations » (Presses de l'ULB, 2021). She is also an administrator of Sophia, the Belgian gender studies network (www.sophia.be). She is currently a FNRS research fellow at the Université Saint-Louis (Brussels). Her project explores the political bodies of the Anthropocene, trying to rethink incorporation, subjectivation and temporalities from feminist and ecofeminist writings.